

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Liechtensteiner Bulletin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LIECHTENSTEINER

## BULLETIN

### Editorial

*Liebe Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren*

Wenn Sie dieses Editorial lesen, ist das neue Jahr 2016 bereits in vollem Gange, trotzdem möchte ich Ihnen und Ihren Familien auf diesem Wege noch meine besten Wünsche, vor allem viel Glück, beste Gesundheit und viel Erfolg im neuen Jahr aussprechen.

Seit meinem letzten Editorial sind rund 4 Monate vergangen und es ist seitdem viel passiert beim SCHWEIZER VEREIN im Fürstentum Liechtenstein.

Die Schweiz hat mit Botschafter Olaf Kjelsen einen neuen Botschafter für Liechtenstein akkreditiert, die Parlamentswahlen sind passé und das neue Auslandschweizergesetz ist seit 1. November 2015 in Kraft und genau diesem Thema möchte ich mich in diesem Editorial widmen.

Das Auslandschweizergesetz führt keine grundlegend neuen Rechte oder Pflichten ein, fasst jedoch die für die über 756'000 Auslandschweizerinnen und -schweizer wichtigsten Bestimmungen, die bisher auf mehrere Gesetze, Verordnungen und Reglemente verteilt waren, in einem Erlass zusammen. Es vereint die politischen Rechte der Auslandschweizerinnen und -schweizer und die Sozialhilfe zu ihren Gunsten, ausserdem den konsularischen Schutz sowie die weiteren konsularischen Dienstleistungen. In das Gesetz wurde grundsätzlich auch die Möglichkeit der elektronischen Stimmabgabe anlässlich von eidgenössischen Abstimmungen und Wahlen aufgenommen. Der Bundesrat kann zudem Massnahmen ergreifen, um die Ausübung der politischen Rechte der Schweizerbürgerinnen und -bürger aus dem Ausland zu fördern. Das ASG bildet auch die Grundlage für den Bund, Institutionen zu unterstützen, die die Beziehungen der Auslandschweizerinnen und -schweizer untereinander und zur Schweiz fördern oder ihnen Hilfe gewähren.

Das Auslandschweizergesetz und seine Umsetzungsbestimmungen gewährleisten die vom Bundesrat gewünschte kohärente und ganzheitliche Auslandschweizerpolitik. An der Umsetzung sind auch die Kantone massgebend beteiligt, namentlich

bei den politischen Rechten der Auslandschweizer und der Sozialhilfe.

Damit die in Liechtenstein wohnhaften Auslandschweizer auch künftig Ihre politischen Rechte wahrnehmen können, sind sie verpflichtet sich bei einer Schweizerischen Vertretung zu registrieren. In Liechtenstein ist der SCHWEIZER VEREIN im Fürstentum Liechtenstein die Anlaufstelle.



Für die Anmeldung finden Sie auf unserer Homepage [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li) unter Infobereich „Korrespondenzstimmrecht“ alle nötigen Informationen/Dokumente.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit und grüsse Sie herzlich Ihr

SASCHA BOLT, PRÄSIDENT

### Vaduz 68. Generalversammlung des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtensteins am 13.11.2015

*Im „Café im Kunstmuseum“ in Vaduz versammelten sich am 13. November 2015 80 Mitglieder des Schweizer Vereins zur 68. Generalversammlung.*

Nach dem Apéro begrüsst Präsident Sascha Bolt alle anwesenden Mitglieder ganz herzlich. Danach folgten die Grussworte von Herrn Botschafter Olaf Kjelsen.

Anschliessend eröffnete Sascha Bolt die Traktandenliste. Die Wahl der Stimmzähler erfolgte einstimmig und das Protokoll der 67. GV vom 14. November 2014 wurde genehmigt und an Jasmin Meier verdankt. Die Jahresrechnung und der Revisorenbericht wurden einstimmig angenommen.

Der grösste Punkt auf der Traktandenliste waren die Jahresberichte der einzelnen Vorstandsmitglieder und den von ihnen

# GP Bikes

elektrisch \* sportlich \* vielseitig \* spassig

EBIKES, PEDELEC, BMX, URBAN  
BERATUNG, VERKAUF, SERVICE  
VERMIETUNG



GOODPARTS BIKES WWW.GPBIKES.CH  
QUADERSTRASSE 34 INFO@GPBIKES.CH  
9472 GRABS TEL: 081 7406217

#### VORSTAND

##### PRÄSIDENT:

Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 239 95 95.

##### VIZEPRÄSIDENT:

Heinz Felder, Schwefelstrasse 28, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 87 49, Tel. G. 237 57 00.

##### SEKRETARIAT:

Jasmin Meier, Klosagass 1, 9485 Nendeln, Tel. P. 373 08 15.

##### KASSIER:

Paul Vieli, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

##### DELEGIERTER IM AUSLANDSCHWEIZERRAT:

Daniel Jäggi, Im Gäsle 16, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 14 52.

##### MILITÄR:

Andrea Rodigari, Greschner 9, 9488 Schellenberg, Tel. P. 370 23 60.

##### PR/PRESSE, REDAKTION ZEITSCHRIFT, JUGEND:

Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34, Tel. G. 237 06 70.

##### OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHRNICH:

Adrian Farrè, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

##### SENIORBETREUUNG:

Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 373 07 08.

##### REDAKTION LIECHTENSTEIN:

Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34, Tel. G. 237 06 70.

##### REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:

2. März 2016

Versand: 4. April 2016.

##### NÜTZLICHER HINWEIS:

www.schweizer-verein.li



Ein Stein ist  
unvergänglich.  
Solides  
Handwerk auch!

## BROGLE

St. Markusgasse 11  
FL-9490 Vaduz

#### BROGLE AG

Pflästerei- und Umgebungsarbeiten

T +423 233 17 71

www.brogle.li

...isch Not am Ma, am Risch lüt a!

# von small bis XXX-Large...



## MULDEN von 1m<sup>3</sup> - 40m<sup>3</sup>

Unser Mix: Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden  
Trockensaugen von Kohle, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachdächer

Muldenservice · Kanalreinigung · Kanalfernsehen · Leitungsortungen  
Schächte und Ölabscheider saugen · Trockensaugen von Kies und Aushub · Transporte ·  
Kranarbeiten · Kalk-, Beton- und Wurzellräsen

Dienstleistungen in Gemeinden,  
für Industrie und im Privatbereich  
**24-Stunden-Notfall-Service**  
**+41 79 438 01 03**



9490 Vaduz

**KANALREINIGUNG · MULDENSERVICE**  
Tel. +423 232 43 58 · www.rrr.li

organisierten Veranstaltungen. Es wurden in diesem Vereinsjahr 7 Veranstaltungen für die Mitglieder durchgeführt:

Der Besuch bei der Gemeinde Vaduz, die 67. Jubiläums-GV im Kunstmuseum Vaduz und der Kinder-Adventsanlass fanden noch im Jahr 2014 statt. Im Vereinsjahr 2015 standen im Januar der Fondueabend mit musikalischer Untermalung im Buchser Malbun und im April der Kegelabend auf dem Programm. Weiter fand der informative Orientierungstag zum Thema Militär statt und natürlich der Seniorenausflug im 2-Jahresturnus. Ein wiederum absoluter Sommerhit war das Entenrennen anlässlich der 1. August-Feier in Ridamm-City mit annähernd 600 Besuchern. Alle 3000 Enten waren innert kürzester Zeit ausverkauft. Der für das Liechtensteinische Rote Kreuz bestimmte Erlös wurde auf CHF 5000.00 aufgestockt und der Scheck wurde am 19. November an Fürstin Marie übergeben.

Alles in allem kann auf ein sehr vielfältiges Jahresangebot zurückgeblickt werden.

Nach der erfolgreichen Generalversammlung servierte das Team des Kunstmuseums einen Apéro Riche. Besten Dank an alle fleissigen Helfer!



Vorstand des Schweizer Vereins im FL mit Botschafter Olaf Kjelsen

## Teufen – Restaurant Schnuggebock, Waldegg Seniorenausflug 2015

Am 15. Juli 2015 lud Assumpta Schwab, Verantwortliche für unsere Senioren, zu einem tollen Nachmittagsausflug auf die Waldegg ins Restaurant Schnuggebock. Um 14 Uhr ging es per Bus Richtung Waldegg um die wunderbare Welt um und im Schnuggebock zu erleben. Besucht wurden u.a. die Holzofenbäckerei Zitträdli, das alte Schulzimmer, der Stall und der Kräutergarten. Danach stand ein kleiner Imbiss auf dem Programm. Die Rückkehr nach Liechtenstein erfolgte um 19 Uhr.

Vielen Dank Assumpta für die tolle Organisation. Du lagst mit Deiner Idee voll im Trend, denn auch das Schweizer Fernsehen war mit der Sendung „Mini Beiz, dini Beiz“ bereits zu Besuch im Schnuggebock. Wir sind schon gespannt was Du für den nächsten Ausflug in zwei Jahren geplant hast.





## Vaduz Kinderlotto

Adventsanlass für die jüngsten Mitglieder

Nach dem letztjährigen Erfolg des Kinderlottos fand auf vielfachen Wunsch auch im Jahr 2015 als Kinderadventsanlass das allseits beliebte Lottospiel statt. Am Sonntag, 29. November 2015, trafen sich im Restaurant Royal Residence Vaduz, die jüngsten Mitglieder des Schweizer Vereins im FL zum „Zahlensammeln“. Angespornt durch die tollen Hauptpreise, die es laut Einladung zu gewinnen gab, hatten sich dementsprechend sehr viele Kinder mit Ihren Mamis, Papis, Gotte, Götti oder Oma und Opa zu diesem Anlass angemeldet. 28 Kinder mit ihren Begleitpersonen erschienen um 13.30 Uhr im ersten Stock im Restaurant Royal Residence. Es gab zuerst für Alle ein Getränk vom Verein offeriert und in dieser Zeit konnten sich die Kinder das gewünschte Menü für nach dem Lottospiel auswählen. Nach der ausführlichen Erklärung des Ablaufes durch Vorstandsmitglied Britta Eigner, verantwortlich u.a. auch für die Jugend des Schweizer Vereins, wurde mit dem Lotto gestartet. Auf dem Programm standen vier Runden Lotto. Für eine und zwei Reihen gab es je einen Preis und für drei Reihen, d.h. eine volle Lottokarte, gab es einen tollen Hauptpreis, wie z.B. eine portable Spielkonsole, einen DVD-Player oder ein Tablet zu gewinnen. Nach dem spannenden und konzentrierten Lottospiel gab es für alle Kinder das gewünschte Menü, vom Schweizer Verein offeriert. An diesem Sonntag

waren aber sowieso alle teilnehmenden Kinder Sieger, denn für ALLE gab es noch ein Weihnachtsgeschenk vom Schweizer Verein spendiert.

Besten Dank an Gina Dinu und ihrem Team vom Restaurant Royal Residence für die freundliche Bewirtung. Ich danke auch herzlichst meiner Vorstandskollegin Assumpta Schwab für ihre wertvolle Unterstützung.

Liebe jüngsten Mitglieder des Schweizer Vereins: das Kinderlotto mit Euch war toll und ich freue mich schon auf den nächsten Adventsanlass, Eure

BRITTA EIGNER

**365 Tage für Sie  
im Dienst**

**SCHLOSS  
APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 00423/233 25 30

### Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 16.00 Uhr  
So/Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr

#### PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick aufs Menü «Vertretungen»

REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER. vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN  
UND INSERATEVERKAUF /  
RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET  
VENTE D'ANNONCES :

Redaktion Liechtenstein / Rédaction  
Liechtenstein : Britta Eigner,  
St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. +423 392 35 34, Tel. G. +423 237 06 70.

#### Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2016

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
2/16	2.3.2016	4.4.2016